



已不再支援「Adobe Flash Player」

## 電子報專欄

- 本期摘要
- 校園焦點
- 行政會報
- 陽明訊息
- 山腰部落格
- 課輔部落格
- 捐款芳名錄

## 副刊專欄

- 山腰電影院
- 閱讀旅行

## 相簿集錦



這是什麼？

相簿適用IE6, IE7, FireFox, Safari  
IE8請開啟「相容性檢視」瀏覽

發行人：梁 廣 義  
總編輯：王 瑞 瑤  
執行編輯：方 諾 姝  
網頁維護：凱 笛 資 訊

## 快訊 【校園焦點】2013年新春團拜

## 校園焦點

## 2013年新春團拜

2013年考試委員實地參訪本校

現正收看▶

劉兆玄會長演講：漢字的再一次書同文

Newsome教授演講：「價值、選擇和大腦：邁向一個關於"決策"的神經生物學」

陽明書坊3月13日正式開幕

## 劉兆玄會長演講：漢字的再一次書同文

本學期開始的第一場校級演講，邀請到中華文化總會劉兆玄會長蒞校演講。劉兆玄會長是位化學博士，年輕時曾以「上官鼎」筆名，從事過武俠小說的寫作。他擔任過東吳大學及清華大學校長，也是中華民國第22任的行政院長。2010年接任中華文化總會會長。3月6日上午，劉會長在大禮堂演講：「漢字的再一次書同文」。

劉會長說，相較於古埃及、古巴比倫、古印度文字早已消亡，漢字是目前現存唯一「視覺辨識」的語文系統，它不會隨方言歧異而有所變化。劉會長先以六書（象形、指事、會意、形聲、轉注、假借）說明漢字造字特色，起源於圖畫，再俱備形、音、義等要件。他又以書法、篆刻及肢體書法（林懷民的舞蹈--行草），展現漢字獨特的藝術性。漢字在古代已發展完備，漢字文化圈包含中國、朝鮮半島、日本及越南等地區，影響深遠。



劉兆玄會長

中共建政之後，推行簡化的漢字。現代的漢字分成正體中文與簡體中文兩個體系。簡體中文目前是大陸13億人口普遍使用的文字。但正體中文的學習，可讓人看懂古文，更親近中華文化。劉會長認為簡體中文很難表現出中文書寫的藝術，而且以一字對應多字（例如：乾、幹、干都用「干」，面、麵同字）。簡化漢字的困擾是破壞中文「視而可識，察而見義」的表意性；切割傳承；破壞結構（例如殘疾字及百搭字）；而且似簡實繁。

由於兩岸政治對立，長期分治，也形成文字上有趣的差異用語。例如台灣稱喝咖啡調配的「奶精」，大陸稱「咖啡伴侣」；台灣叫「建教合作」，大陸稱「廠校掛鉤」；台灣的「花式溜冰」在大陸變成「花樣滑冰」。劉會長特別介紹中華文化總會所建立的「中華語文知識庫」，它是首部雲端華文詞庫，不但介紹漢字藝術、學習資源、兩岸差異用語，還有全民詞彙的撰寫，希望能對漢字的交流、溝通有所助益。

劉會長說，中國歷史上第一次的書同文，是秦朝用霸道的方式達成。現代「漢字的再一次書同文」應該是透過使用者，以王道、民主的方式演化而成。全球華人可以同時學習並認得「傳統漢字」與「簡體漢字」，未來發展將由使用者決定。台港澳人士可能接受更多「好」的簡體字如：「尘」、「笔」；大陸、新加坡人士可能會棄用一些「壞」的簡體字，如「吃面」、「頭发」。正體字與簡體字不必完全書同文，大約八成相同即可。

最後劉兆玄會長建議，兩岸政府除了政治、經濟外，應該在政策上提倡漢字的識字與書寫，儘早讓兩岸正體與簡體的漢字接軌。



演講現場



校長主持座談會



學生提問



劉兆玄會長回答問題

[←] [回上一頁](#) [○] [回到首頁](#) [↑] [回到最上](#)

## 陽明電子報 YMNEWS

[關於電子報](#) [訂閱電子報](#) [聯絡編輯小組](#) [友站連結](#) [上期電子報](#)

Copyright © 2010 National Yang-Ming University ALL RIGHTS RESERVED  
國立陽明大學版權所有·未經同意·請勿轉載

